

M

Médias et communication

Les verbes correspondants aux noms *der Chat*, *die E-Mail* et *Skype* sont : *chatten*, *mailen* et *skypen*.

En allemand, dans les messages courts et les chats, on utilise beaucoup d'abréviations anglaises. Les plus courantes sont rassemblées dans cette double-page, par ordre alphabétique. Au cas où vous auriez besoin de l'équivalent en allemand, celui-ci se trouve également indiqué en italique.

50 Chatten und soziale Netzwerke Chat et réseaux sociaux



Komm in den Facebook-Chat.	Viens sur le chat Facebook.
Willst du chatten?	Tu veux chatter ?
Google-Chat am Samstag?	Google-Chat samedi ?
Poste es auf deiner Seite.	Poste-le sur <i>ton mur / ta page</i> .
Teile diesen Link.	Partage ce lien.
Es erschien in meinem News Feed.	Ça apparaissait dans mon <i>flux / fil d'actualités</i> .
2F4U (<i>zu schnell für dich</i>)	trop rapide pour toi
2L8 (<i>zu spät</i>)	trop tard
4U (<i>für dich</i>)	pour toi
afair (<i>soweit ich mich erinnern kann</i>)	si je me souviens bien
AFK (<i>nicht am Computer</i>)	pas connecté
AIS (<i>wie ich bereits gesagt habe</i>)	comme je l'ai déjà dit
asap (<i>so schnell wie möglich</i>)	aussi vite que possible
B2K (<i>bin zurück</i>)	connecté
BB (<i>bis bald</i>)	à bientôt
btw (<i>übrigens</i>)	de toute façon
CU (<i>bis dann</i>)	à plus
DND (<i>bitte nicht stören</i>)	ne pas déranger
FYI (<i>zu deiner / Ihrer Information</i>)	pour <i>ton / votre</i> information

GJ (<i>gut gemacht</i>)	bien joué
GL (<i>viel Glück</i>)	bonne chance
J4F (<i>nur zum Spaß</i>)	juste pour le plaisir
JK (<i>war nur Spaß</i>)	juste pour rire
LOL (<i>ich muss laut lachen</i>)	j'ai envie d'éclater de rire
ME2 (<i>ich auch</i>)	moi aussi
NP (<i>kein Problem</i>)	pas de problème
OMG (<i>oh mein Gott</i>)	oh, mon Dieu
PLS / PLZ (<i>bitte</i>)	s'il te / vous plaît
Rofl (<i>ich wälze mich vor Lachen auf dem Boden</i>)	je ris à m'en rouler par terre
Sry (<i>Entschuldigung</i>)	désolé(e)
thx (<i>danke</i>)	merci
W8 (<i>warte</i>)	attends
Wb (<i>willkommen zurück</i>)	heureux / heureuse que tu sois de retour
Yaw (<i>gern geschehen</i>)	avec plaisir

Le superlatif de *Rofl* est *Roflmao*, c'est-à-dire « rire à s'en taper le cul par terre ». Ce sigle est utilisé lorsque quelque chose est extrêmement drôle.

Bon à savoir !

Les réseaux sociaux comme Facebook ont marqué de façon décisive la langue allemande et ont contribué à la formation de nouveaux mots :

posten = publier un commentaire sur un forum, un chat...
liken = appuyer sur le bouton « J'aime » (*Ich habe ... geliked.*)
adden = accepter quelqu'un dans sa liste de contacts
Tous ces verbes se prononcent à l'anglaise.